

Megjelen hetenkint kétszer
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoraljauhely, Főter 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyiltárban minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ÉHLERT GYULA,
felelős szerkesztő.

MAJTÉNYI GÉZA,
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 kor
negyedévre 2.50 korona.

— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petít betűknél nagyobb, avagy
disztribútkel, vagy kerettel ellátott hir-
detések térmérték szerint egy négyszög-
centim. után 6 fill. — Állandó hirdeté-
seknek árkedezmény.

Városi választások előtt.

— okt. 27.

Sátoraljauhely város közön-
sége oly nagy fontosságú kér-
dés megoldása előtt áll, misze-
rint a város minden egyes pol-
gárának lelkiismeretbeli köteles-
sége most számot vetni a hely-
zettel és legjobb meggyőződése
szerint törekedni a helyes meg-
oldásra.

Képviselőtestületet választ
rövid idő múltán a város adó-
fizető polgársága, — ez a kép-
viselőtestület pedig megválasztja
azután a város tisztviselői karát
ujabb hat évre.

Minden esetre az első választás
a lényegesebb, nemcsak azért,
mert abba az egész város közön-
ségének van beszólása, de azért
is, mert a város tulajdonképpen
közigazgatása a képviselőtestü-
lettől függ s a tisztikar már csak
végrehajtó közege e testület ha-
tározatainak. A város emelkedése,
fejlődése, süllyedése, vagy
pusztulása a képviselőtestület
munkásságától, az ez által kö-
vetett irányelvektől függ. Nagy-
on mélyen kell tehát a kér-
dés lényegébe hatolni, nagyon
részletesen kell meggondolni min-
dent, egy ilyen esemény kü-
szöbén.

Hogy Sátoraljauhely város 6
év előtt választott s ma még
működő képviselőtestülete nem
felelt meg hivatásának, nem ál-
lott hivatása magaslatán, azt
nem mi mondjuk, de az egymást
követett sajnálatos események
igazolták be. Az egyik bűnpör
aktái még le sem zárultak, máris
új fascikulust kellett nyitni a
büntető törvénytörvényeken a másik-
nak. Hirhedtté váltunk, világ-
csufja lettünk folytonos botrá-
nyaink révén. Hát ez így nem
mehet tovább; vagy élni és fejlő-
dni akar ez a város, vagy
szándékosan és vakon rohan vég-
veszedelmébe. Válasz ut előtt
állunk, — tessék a jó utra térni.

Aki a kimulóban levő városi
képviselőtestület közgyűlésein
egyszer-máskor megjelent, szo-
moruan tapasztalhatta, hogy ott
minden egyéb uralta a helyzetet,
csak az nem, amit kötelesség-
érzetnek, a közérdekérti önzet-
len munkálkodás képességének
nevezünk. A tények bizonyítják,
hogy képviselőtestületünk mű-
ködése vagy pártok, vagy fele-
kezetek, vagy magánérdekek dé-
delgetésében merült ki s az el-

fogultságtól soha sem volt men-
tes. Foroghatott itt kockán a vá-
rosnak bármily fontos közérdeke,
jöhetett sorra a polgárság érde-
keinek bármily nagy horderejű
megóvása: ha a dédelgetettek
vagy kegyencek közül valaki öt
garasig érdekelve volt, akkor
vége lett minden magasabb röptű,
elfogulatlan érvelésnek, a párt-,
felekezeti, vagy magánérdek ke-
rült ki mindig győztesen a sza-
vazásból.

Ennek a szomorú állapotnak
véget kell vetni, a város közön-
sége s annak közérdekei nem
állíthatók az erkölcsi és anyagi
csőd elé, mert ha a régi rend-
szer fennmarad, ezek kikerülhe-
tők nem lesznek s még unokáink
is átkoznak botránysos magatar-
tásunkat és a közügyekkel szem-
ben tanusított érzéketlenségün-
ket vagy elfogultságunkat.

Sorsunk most saját kezünkbe
van letéve. Ha nem akarunk er-
kölcsei és anyagi öngyilkosságot
elkövetni, akkor okosan határoz-
zunk. A képviselőtestületbe csak
is olyan férfiaknak szabad bejut-
niok, akik a legszigorubb kritika
rostáján is értékeseknek talál-
tattak; akikről minden mellék-
gondolatok nélkül feltehető, hogy
sem pártok, sem felekezetek,
sem egyéni érdekek kultiválására
nem kaphatók. Olyan képviselő-
testületre van szükségünk, mely-
nek tagjai e megtisztelő megbí-
zatásukban mindenképp felett s
egyedül csak a város közérde-
keit tartják szem előtt. Puritá-
nizmus kell ide és igazi altruiz-
mus, teljes és feltétlen kizárá-
sával az egoizmusnak.

Lesznek kapacitálások, érte-
kezetek, meg- és rábeszélések.
Ne hallgasson ezekre senki. Ha
akad olyan polgára e városnak,
aki e rendkívüli fontos kérdés-
ben befolyásoltatni engedi magát
és nem egyedül s kizárólag sa-
ját becsületes meggyőződése és
lelkiismeretének szava után iga-
zodik: az az ember ellensége a
város közérdekeinek, de ellen-
sége önmagának is, mert a köz-
igazgatás jó vezetésének áldá-
saiban mindenki részesül, a gyat-
raság és rossz adminisztráció át-
kának sulya mindenkire ránehe-
zedik.

Mielőtt az urnákhoz járulna
tehát városunk polgársága: jól
gondolja meg cselekedetét. A
legszebb elvnek a szabad véle-
mény nyilvánításnak kincses lá-
dái azok a szavazó urnák. Amit

olyan nagyon szeretnek sokan
hangoztatni, a titkos választói
jog ez egyetlen alkalommal ér-
vényesül a maga igazi fősé-
gében. Nincs mit, nincs kitől tar-
tani. Irni tudunk mindnyájan, ne
kérjünk senkit arra, hogy az ál-
talunk a városatyai tisztségre
méltó egyének nevét más írja
nekünk fel. Gondoljuk át jól a
helyzetet s midőn lelkiismeretünk
igaz szava kijelölte előttünk ama
férfiakat, kiket bizalmunkra ér-
demeseknek tartunk; akikről fel-
tételizzük, hogy cselekedeteik
egyedül a város közjává s nem
magán, vagy párt, nem feleke-
zeti, vagy egyéni érdekek vé-
delmére fognak irányulni: akkor
írjuk fel ezeknek a neveit arra
a cédulára, amely még utódaink
előtt is áldást vagy átkot fog
reánk nézve hirdetni, mert ez a
cédula van hivatva arra, hogy
ennek a városnak közigazgatási
életében és adminisztrációjában
végre a becsületesség, a fokoza-
tos haladás és fejlődés szent
elvei érvényesüljenek.

Ilyen intencióktól áthatva és
vezéreltetve válasszuk meg az
új képviselőtestületet, amelynek
kezeibe aztán nyugodtan tehet-
jük le a városi tisztviselői kar
megválasztásának szintén óriási
fontosságú kérdését. Ha képvi-
selőtestületünk hivatásának be-
töltésére alkalmas lesz, akkor
bizonyára olyan előjárásról vá-
laszt majd, amely kivezeti e sze-
rencsétlen város közéletének ká-
tyuba került szekerét. Ha itt
nem találunk alkalmas erőket:
tessék nyílt pályázatot hirdetni
a tiszt állásokra s választani
azok közül, kiket tudásuk és
gyakorlati tapasztalataik bősége,
munkaszeretet és becsületesség
predestinál ilyen állásokra. Nem
feltétlenül szükséges, hogy itt-
honról kiteljék minden tisztvi-
selői állásra a legalkalmasabb
elem, vannak ám okos, szorgal-
mas és becsületes emberek szé-
les e hazában. Nagyon sok pél-
dát lehetne erre más városok
történetéből felhozni.

Olyan válasz ut előtt áll te-
hát Sátoraljauhely város közön-
sége, hogy mostani elhatározása
évtizedekre, lehet, hogy száza-
dokra kiható lesz. Egy bizonyos.
Az, hogy ha a jelenlegi rendszer
meg nem dől, ha a város pol-
gársága most sem lesz képes a
város közérdekeit kellőleg meg-
védeni s egy minden tekintetben
kifogástalan, egyedül a közjóért

munkálni kész és elfogultságtól
mentes képviselőtestületet vá-
lasztani: akkor fenn marad a
régii slendrián rendszer, amely-
ből már a mainál rosszabb álla-
potok nem következhetnek, csak
ennek folytatása következhetik,
a teljes elzúllás.

Kazinczy ünnepély Kassán.

— okt. 26.

Folyó hó 24-én országos jelen-
tőségű ünnepet rendezett a kassai
Kazinczy irodalmi kör a nagy nyelv-
újító Kazinczy Ferenc 150 éves szü-
letésnapjának évfordulója alkalmából
a Schalkház szálló dísztermében.

A szépen feldíszített s Abauj-
vármegye díszörökül kirendelt hajdui
által festőivé tett dísztermet szoro-
gásig megtöltötte Kassa szab. kir.
város intelligens, előkelő közönsége
ugy, hogy e díszterem régen látha-
tott ilyen fényes közönséget falai kö-
zött. Képviselve volt e 150 éves év-
forduló ünnepélyen a polgári és ka-
tonai osztály, ezenkívül még 43 kul-
turális egyesület és kör; képviseltette
magát az országgyűlés főrendiháza,
gróf Zichy Károly és Fischer-Clbrie
gost főrendiházi tagok által, a Tu-
dományos Akadémia és Kisfaludy
társaság Berzeviczy Albert b. t. t.
által, Sárosmegye Semsey Boldizsár
főispán által, Zemplénvármegye Dókus
Gyula cs. és kir. kamarás, alispán
által, Abauj-Torna vármegye Puky
Endre alispán által, az orsz. közmü-
velődési tanács dr. Tarnay Gyula ál-
tal, a Fmke, a Dunántúli közműv.
egyesület, a Szent István egyesület,
az egyetemek, a Zemplénvármegyei Ka-
zinczy-kör dr. Kontz Endre főispáni
titkár és *Mattyasovszky* Kálmán vm.
aljegyző, köri jegyzők által stb.

Délelőtt 11 órakor az elnökség
dr. Takács Menyhért jászóvári nagy-
prépost Kazinczy-köri elnök vezetése
alatt Berzeviczy Albert tanácsossal
együtt elfoglalván az elnöki emel-
vényt az ünnepély a Szózat elének-
lésével vette kezdetét, melyet Simkó
Gusztáv karmester vezetésével a kas-
sai Zenekedvelők Dalegyesülete adott
elő színes, gyönyörű előadásával el-
ragadva az ünneplő közönséget.

Ezután dr. Takács Menyhért a
kör elnöke hazafias hévtől áthatott
beszéddel nyitotta meg a díszgyűlést,
üdvözölve a megjelent vendégeket s
különösen Berzeviczy Albert, mint az
Akadémia és Kisfaludy Társaság kép-
viselőjét.

Gyönyörűen fejtette ki az ékes
szavu főpap, hogy Magyarország leg-
főbb biztosítóka kulturájában van,
amely magában rejti az európai né-
psékekkel való versenyképességet s ez a
kultura csak úgy lehet erős, ha az a
nemzeti állam szolgálatában áll.

Szellemi kulturában nem lehe-
tünk mi szegényebbek, csak talán kissé
elmaradtunk, ami abban leli indokát,
hogy míg a nyugateurópai nemzetek
a kultura kincseit gyűjtögettek, addig
a magyar nemzet hadakozott s tu-
lajdonképpen ennek köszönhetik a
nyugateurópaiak, hogy nyugodtan fej-

Lépést tartok a mai korrall!

s így abban a kényelmes helyzetben vagyok, hogy a legkényesebb igényeket is ki tudom elégíteni. Fehérnemű és vegytisztító intézetemet a legújabb fényesítő és hajlító gépekkel rendeztem be s minden gallér éle egy oly géppel lesz simítva, hogy a viselője meg van védve a nyak kidörzsölésétől. A gallérok színe hófehér és elegáns diszkrét fényt kap, megkapja vászonszerű jellegét és nem lesz olyanná, mint a kaucok gallér. Vegytisztító intézetemben megfelelő átalakításokat tettem, holis a férfi- és női ruhák, valamint kézimunkák a legújabb módszer szerint tisztítanak. Az elkészült munkák a lehető legolcsóbb árak mellett 8 napon belül kifogástalanul eszközöltetnek. — Gyors és pontos kiszolgálást biztosít és mennél számosabb megbízást kér:

Kálosi M.

mosó és vegytisztító intézete
SÁTORALJAUJHELY.

lódhaték, mert a magyar védelmezte őket. Kazinczy is egyike volt azoknak, akik a nemzeti érzést öntudatra kelteni segítették s ezeknek az eszméknek a szolgálatában áll a kassai Kazinczy-kör is és ilyen irányban fog működni a jövőben is.

Ezután felolvasták az üdvözlő táviratokat, köztük a sárospataki főiskola tanári karának Novák közigazgató által küldött találó üdvözlőt.

Az ünnepély fényét az a magas színvonalu, tudományos ünnepi beszéd alkotta, melyet Berzeviczy Albert mondott Kazinczy Ferencről.

Kazinczy — mondá Berzeviczy — azok közül való, akiről való megemlékezés, az engesztelő igazságszolgáltatás.

Nagy szakavatottsággal, a tudás éles szemű kritikájával, remek jellemző tudással és erővel világította meg az Akadémia elnöke Kazinczy irodalmi működését, annak becsét és hatását. Összeszedve annak a kornak minden adatát, a hallgatóság érdeklődését lebilincselve kellemes előadásával, vázolta a nehéz helyzetet, melylyel Kazinczynak meg kellett küzdeni, hogy irodalmi művei megjelenhessenek.

Kassán kezdte Kazinczy irodalmi működését, Abauj-Torna vármegye közgyűlésén már a sajtószabadság érdekében szólalt fel élesen. Keserű panaszt hallat, mikor látja, hogy anyagi áldozatai hiábavalók s hogy az irodalmi termékeket a technika elmaradottsága miatt csak házalással lehetett értékesíteni s magának is első irodalmi termékeinek kiadásánál csak 13 előfizetője volt. De ő fardhatatlanul küzdött tovább s ő tett a legtöbbit újabb irodalmi nyelvünk megalapításában, bírálati s életrajzi által a magyar műproza megalapítója. Irodalmi hatása még ellenségeire is kiterjedt s bár üldöztetés és guny tárgya is volt munkássága, de rendíthetetlen ragaszkodása a magyar nyelv műveléséhez és kifejtéséhez példátlanul áll.

Tanulhatunk tőle hitet s ragaszkodást fajunkhoz, magyar hazánkhoz s emlékeztetéshez mindig ihlettséggel térünk vissza, mert az utána következő utódoknak könnyű volt a helyzetük; az általa elvetett mag termékeny talajra talált.

Beszédét zugó tapsvihár közepette fejezte be s a közönség sokáig a magas szinten tartott beszéd hatása alatt állott.

Ezután Komjáthy János, a kassai Nemzeti Színház igazgatója szavalt a szónoki verével a Hymnust Kazinczy Ferencről, melyet Tompa Mihály irt Kazinczy születésének századik évfordulójára.

Az ünnepi műsor ötödik pontja dr. Horváth Balázs premontrai főgimnáziumi igazgató elmés és kedves munkájának felolvasása volt Kazinczy kassai működéséről, amelyet a szerző rekedtsége miatt Eötvösvényi Nagy Olivér dr. olvasott fel zajos tetszés között.

Meghallottuk ebből a tanulmányból, hogy Kazinczyt bár Bihar szülte, Patak nevelte s utóbb Széphalomról lehelte költői érzéseit, Kassához is fűzték őt kedves emlékek, elsősorban is egy ottani szép leány Rozgonyi Erzsike iránt érzett szerelme és tisztviselői pályájának kezdete. Innen küzdötte fel magát 32 éves korában az irodalom első emberévé.

Abauj-Torna vármegyében tisztviselő volt és pedig tb. aljegyző évi 150 forint fizetéssel, bár maga lakásért 500 forintot fizetett. A megyei szolgálattól elidegenedve 1786-ban II. Józseftől elfogadta az iskola felügyelői kinevezést 600 ezüst forint fizetéssel, mely később 1500 ezüst forintra emeltetett. Itt alkalma volt eszméinek érvényesítésére s ma is élő emlék egy imádsága, melyet a kassai gimnáziumban kevés átalakítással ma is imádkoznak az ifjak.

Ő volt megteremtője a kassai időszakos ujságnak a Magyar Muzeumnak, melytől Bacsányival való nézet-

eltérés miatt megvála, maga szerkesztett egy ilyen ujságot az „Orfeusz” melyben rendületlenül agitált a magyar irodalom művelése mellett, illő tehát, hogy mint Kassa fiára kegyelettel emlékezzenek vissza, akinek példáját követni szent kötelesség.

A Kassai Zenekedvelők Dalegyesületének „Dalszentháromság” című eleven, összhangzatosan kiváló finom érzéssel előadott éneke zárta be az ünnepélyt, mely után a Schalkház szálló éttermében 1 órákor bankettra gyűlt egybe az ünneplők serege.

A banketten felköszöntött mondott dr. Takács Menyhért, dr. Berzeviczy Albertre, dr. Eötvösvényi Nagy Olivér a megjelent vendégekre, törv. hatóságokra, Kazinczy Gábor Berzeviczy Albertre; dr. Berzeviczy Albert b. t. t. a kassai Kazinczy-körre s annak vezetőire, dr. Blánár Béla a Kazinczy család jelenlevő tagjaira. — A közebéd a legjobb hangulatban a késő délutáni órákban ért véget.

Az ünnepély fényes sikerrel záródott, csak talán több rendezőnek kellett volna lenni a vendégek fogadásánál és kalauzolásánál, mert így egy ember vállain nagyon sok teher volt.

Dr. Kontz Endre.

Csak egy virágszálat!

— A József kir. herceg szanatórium sátor-aljajuhelyi bizottságának gyűlése, —

— okt. 26.

Folyó hó 24-én délután tartotta meg Meczner Gyuláné elnököltnő elnökelete alatt a sátor-aljajuhelyi szanatórium bizottság azon előkészítő gyűlést, melyen mindenszentek és halottak napján a tüdőbetegek szanatóriuma javára a temetői gyűjtés rendezését elhatározta.

Valóban elismerésre méltó az a törekvés, amelyet a bizottság feladatául kitűzött: *segíteni a tüdőbetegeken.*

Ez a romboló betegség évenként közel nyolcvanezer magyart pusztít el s Magyarország területén a statisztika szerint majdnem minden negyedik sirdomb tüdővészben elhunyt takar és ezeknek a száma csak nem akar apadni.

Bár életerős faj vagyunk, de mégis mint erős tölgyet a szű, ugy pusztítja, rágaja ez a szörnyű betegség nemzetünket.

S be kell vallanunk, hogy ebben magunk vagyunk a hibásak, mert könnyelműen megnyugszunk abban a véleményben, hogy a tüdővész emberen nem lehet segíteni, pedig azon is lehet segíteni! Ha idejében észre vesszük, könnyen lehet gyógyítani a sorvadást. E célra szolgál a József kir. herceg szanatórium is, hol állandóan teljesen díjtalanul ápolják a szegénysorsu, tüdővészben szenvedőket és akik kellő időben vették igénybe a szanatóriumi gyógykezelést, teljesen gyógyultan hagyták el azt.

Áldásos működést fejt ki ez a közadakozásból fenntartott intézet s épen ezért minden nemes, jótékony célért lelkesülő társadalmunkhoz most a közelgő halottak napján azzal a kérelemmel fordul a sátor-aljajuhelyi szanatóriumi bizottság elnöksége, hogy abba a koszoruba, mit kedveseink, rokonaink, szereteteink sirhalmára az emlékezet e napján a temetőbe viszünk, *csak egy virágszállal* tegyünk kevesebbet s annak az egy virágszálnak az árát pedig adjuk a szegény tüdőbetegek javára a temetők mellett elhelyezendő urnákba. Csekély az áldozat, amit a jótékonyosság oltárán így hozunk, de sok, sok szenvedőnek nyújtunk segítséget, gyógyulást, a sorvasztó kórtól való szabadulást.

Amint a József kir. herceg szanatóriumi egyesület védője *Augusztó* főhercegnő jelmondatában kifejezte: „A legnagyobb boldogság abban rejlik, ha szenvedő embertársaink kinjait csillapítjuk és nyomorát enyhítjük!” A segítségre szoruló betegek

száma igen nagy és sűrűn kopogtat az egyesület ajtaján az utolsó remény s fájó szívvel utasítaná el a szenvedőket, ha anyagi ereje nem erősödhetne. Legyen tehát segítő társ a társadalom s csekély adományával csillapítsa szenvedő embertársaink kinjait. Aldozzon mindenki csak egy virágszálat a szegény tüdőbetegeknek. És a kegyes cselekedet tetszeni fog a Mindenhatónak és a megboldogult halottak egyaránt, mert a szenvedőkön segíteni isteni cselekedet.

Részletes tudósításunk a következő:

Meczner Gyuláné elnököltnő üdvözlőlvén a megjelenteket a gyűlést megnyitja s a jegyzőkönyv vezetésére — a Kassai Kazinczy-kör ünnepén távollévő dr. Kontz Endre titkár akadályoztatására való tekintettel — dr. Bajusz Zoltánt kéri fel. Elnököltnő felkérésére dr. Bajusz Zoltán felolvassa Lukács György v. b. t. t. egyesületi elnöknek a sátor-aljajuhelyi bizottsághoz intézett megkeresését a halottak napján eszékzöldő gyűjtés szervezése tárgyában.

A bizottság Dókus Gyuláné, Ju. hász Jenőné, Ambrózy Margit, Farkas Andor s mások hozzászólása után elhatározta, hogy az egyesület központi elnöksége felkérésének készséggel felel meg és a József kir. herceg szanatórium javára a gyűjtést halottak napján három perselylyel eszközölni fogja. Az első persely az új temető kapujában lesz elhelyezve halottak napján d. u. 3 órától 7 óráig s ezen persely mellett örködni fognak Dókus Gyuláné, Hönseh Mariska, Waltherr Lászlóné és Juhász Elza. A második persely a régi katolikus temető mellett lesz felállítva, Ambrózy Margit fogja a kerületbeli hölgyekkel teljesíteni az örködést. A harmadik persely a régi ref. temető mellett helyeztetik el s az örködést Juhász Jenőné fogja ellátni az ezen kerületbeli hölgyekkel.

A házról-házra való tarsoly gyűjtést mellőzni határozta a bizottság, mert ez eredményre nem vezetne.

Felkéri határozta az egyesület elnöksége a helybeli izraelita nőegylet elnököltnőjét, dr. Rosenthal Sándornét, hogy a tüdőbetegek javára való gyűjtést saját hatáskörében eszközölni sziveskedjék.

Végül többek hozzászólása után elhatározta a bizottsági gyűlés, hogy Meczner Gyuláné elnököltnő, Ambrózy Nándorné s Dókus Gyuláné elnököltnőket és dr. Rosenthal Sándornét izr. nőegyleti elnököltnőt felkéri, hogy együttesen értekezni és a jövő november hónapban a tüdőbetegek szanatóriuma javára a vármegyházában sétatangverseny rendezését elvállalni sziveskedjenek. A bizottság egyhangu helyesléssel ezt határozatként kimondotta s az elnököltnő éltetésével a gyűlés véget ért.

HIREK.

— **Államsegély egy fogyasztási szövetkezetnek.** Meczner Gyula főispán előterjesztésére a földművelésügyi miniszter a sárospataki fogyasztási és értékesítő szövetkezet részére 5000 korona államsegélyt engedélyezett.

— **Pletényi Endre meghalt.** Vármegyénk egyik jeles szülötte, Pletényi Endre kassai apátkanonok, több kitüntetés és rendjel birtokosa, munkás életét folyó hó 22-én, 81 éves korában befejezte. A megboldogult vármegyénk Upor községében született, a sátor-aljajuhelyi gimnázium növendéke volt, majd Kassán a teológiát hallgatta. 1852-ben szentelték páppá s itt is kaplankodott pár évig vármegyénk több rk. hitközségében. 1870-ben eperjesi plebánossá választott, 1901-ben pedig, midőn arany-miséjét tartotta, a király kanonokká nevezte ki a kassai székes káptalanba. Tevékeny, áldásos munkában eltöltött életpálya dicséretre emlékeztet.

— **A kassai ügyvédi kamara köz-hírré teszi, hogy dr. Duchony József**

ügyvédet Gálszécs székhelylyel és dr. Spiegel Ödön ügyvédet Nagymihály székhelylyel a kamara ügyvédi lajstromába felvette.

— **Anyakönyvvezető helyettesi kinevezés.** Meczner Gyula főispán Rosznány Géza gálszécsi lakost gálszécsvidéki anyakönyvvezető helyettesessé teljes hatáskörrel kinevezte.

— **Államsegély kigazdál részére.** A földművelésügyi miniszter, Meczner Gyula főispán előterjesztésére a méhesfalvai kigazdál részére vetőmag szükségleteiknek beszerzésére 450 kor. államsegélyt adományozott.

— **A Zempléni vármegyei Gazdasági Egyesület közgyűlése.** A Zempléni vármegyei Gazdasági Egyesület folyó hó 29-én d. e. 10 és fél órákor a vármegyháza tanácstermében közgyűlést tart. A közgyűlés tárgyai: 1. A jövő évi költségvetés tárgyalása és jóváhagyása. 2. Az egyesületi számvizsgáló bizottság tagjainak megválasztása. 3. A jövő évi munkaterv megállapítása. 4. Egyéb a választmány által felterjesztett ügyek s netaláni indítványok. — A közgyűlést megelőzőleg az ig. választmány tartja ülését, melyre a vál. tagokat ez uton is meghívja az elnökség.

— **Robbanás szerencsétlenség nélkül.** Folyó hó 24-ikén délután 6 óra tájban hatalmas robbanás zaja riasztotta fel Sátor-aljajuhely város lakosságát. A robbanás hatalmas, óriási dördülete a város legtávolabb eső részein is hallható volt. A robbanás után mindenütt riadt hírek terjedtek el a városban s az emberek nagy tömegben indultak az állomás felé s a petróleum gyárhoz, mert az a hír terjedt el, hogy a pályaudvaron vonat összeütközés volt, mások pedig azt a hírt terjesztették, hogy a petróleum gyárban volt káznarobbanás. Tényleg a petróleum gyár mellett történt robbanás, de minden komoly következmények nélkül. A dolog úgy történt, hogy a petróleum gyárba tömlőkön át vezették be a vasuti állomás külső vágányain elhelyezett petróleumos gyűjtőkől a petróleumot a gyári gyűjtő ciszternákba. A petróleumos vasuti kocsi a külső, a petróleum gyárhoz közelebb vágányokra tolatatnak ki s onnan szállítják azután tömlőkön át a petróleumot a gyár bazénjaiba. Most is így történt s mikor már a vasuti petróleumgyűjtőkől a petróleum át folyt, kinyitották a tartály fedelét, hogy megnezzék van-e még benne tartalom. A gyűjtőben összegyűlt petróleum gázok e közben kiszálltak a levegőbe terhes gomolyagban. A terhes gázfelhőt azután egy alatta haladó mozdony forró gőzs füstje s szikrái meggyújtották s így történt a hatalmas explózió. Szerencsétlenség, sérülés egyáltalán nem történt.

— **Gróf Széchényi Lászlóné — faipartelep.** Gr. Széchényi Lászlóné — *Wanderbilt* Gladys új hazájának ipari életében mint céghirtokos is szerepel. Ugyanis Ung megyében Remetevasgyár közelében, a régi Károlyi-féle birtokon, amelyet *Wanderbilt* Gladys vásárolt meg, egy nagyszabású faipartelep létesítettek. Eredetileg csak gőzfűrészt volt Remetevasgyáron s ezt most megnagyobbították s az uradalom gazdag erdőségeinek fatermékét a vasgyári ipartelepen dolgozzák fel. A cég gróf Széchényi Lászlóné remetevasgyári faipartelep, a cég tulajdonosa *Wanderbilt* Gladys.

— **A szabad liceum intéző bizottsága szombaton megtartott összejövetele alkalmából megállapította az intézmény ez évi tervzetét.** A bizottságban a helybeli középfokú iskolák Kertész Ödönnel, Gyulai Károlylyal,

dr. Jámor Györggyel és Visegrádi Jánossal képviseltetik magukat. A tervezetnek — mely ez évben is fel lesz terjesztve a közoktatásügyi kormányhoz — főbb pontjai a következők: E szezonban novembertől márciusig maximális 20—25 előadás tartatik, egyelőre hetenkint 1, később 2 előadás beosztással. Az előadások a város háza nagytermében minden vasárnap este 6 órától tartatnak meg. Az Urániától egyes előadások élénkítésére lemezek kértnek. Egyes előadók előadásait sokszorosítani és a hallgatóság között szétosztani szándékoznak. Mivel ezenkívül az egyes előadásokra falragaszok útján hivatik fel a közönség figyelmére, a dologi kiadások fedezésére csekély 10 fillér belépő díj lesz szedve. Az első előadás a tervezet szerint nov. 7-én lesz megtartva. Eddig a következő előadásokat vette fel a bizottság programjába: 1. Dr. Visegrádi János főgimn. tanár. (Magyar történet és földrajz.) a) A magyarok őskora. Beköltözés. b) A mohácsi vész előtti időnek ismertetése. c) Városunk környékének földrajzi és földtani viszonyai. 2. Jámor György főgimn. tanár. (Philosophia.) a) Átöröklés. b) A gyermek fokozatos fejlődése. c) Az érzékszervek fejlődése. 3. Kertész Ödön polg. isk. ig. (Irodalom.) a) A magyar ballada története. b) Boruth Elemér méltatása. 4. Gyulai Károly polg. isk. ig. (Egyetemes történet.) A felfedezések története. 5. Rózsa István főgimn. tanár a fizika köréből. 6. Gárdos Mór és Kardos Ignác polg. isk. tanárok a természetrajz és vegytan köréből. 7. Dr. Chudovszky Mór kórházi igazgató a népszerű egészségügy köréből. 8. Dr. Reichard Salamon ügyvéd a magánjog köréből. 9. Zinner Sándor állatorvos. A baktériumokról. 10. Szabó Jakab és Kozma Ármán az alsófokú kereskedelmi iskola tantervi a könyvitelant és kereskedelmi ismeretek köréből. 11. Örvös Károly rajztanár a művészetek történetéből tart előadást.

— **Bebörtönözött kivándorlás közvetítő.** Weizer Jakab leleszi származása, sátorlajuhelyi lakos régi ismerőse a rendőrségnek s a hatóságoknak. Tiltott kivándorlás közvetítéséért sórtak súlyos büntetést a nyakába annak idején s Weizer ur, ki rajta vesztett az üzleten: fűhőfához szaladgált, hogy a börtönnel ne kelljen megismerkednie. Forumról forumra vitte Weizer az ügyét, de a felebbezések nem szolgáltak hasznára, sőt a büntetést minden hatóság, hova felebbezett, súlyosbította. Végre az ítélet jogerőssé vált s Weizer urnak, — kit a rendőrkapitány a város területéről mindörökké kitiltott büntetése leülése után — be kellett sétálnia a sátorlajuhelyi kir. ügyészség fogházába. Most már ott elmélkedik a rosszul sikerült üzleten, mely üzleti haszonnak a fogházi magányt hozta.

— **Antal ur és kompaniájának sorsa.** Lapunk legutóbbi számában irtuk meg, hogy a legutóbb elfogott tiltott kivándorlást közvetítő díszes sorának Antal Lipót nyug. állami szolgálta is egyik diszplánája, kit a rendőrség éppen akkor ért tetten a sátorlajuhelyi pályaudvaron, mikor négy abarai legényt akart kiszállítani tiltott uton Amerikába. A rendőrkapitány Antal Lipótot, — ki, mint kiderült: már két ízben szenvedett ilyen büntést, — 2 hónapi fogházra s 600 korona pénzbüntetésre ítélte. — A közvetítő csábításának engedett, kivándorolni óhajtó Szalai Ferencet, Tamók Andrást, id. Tamók Mihályt s ifj. Tamók Mihályt pedig 8—8 napi elzárásra s 50—50 korona pénzbüntetésre ítélte. Az ítéletbe az elítéltek belenyugodtak.

— **Közgyűlés.** Az „Uribor“ tokaj-hegyaljai bornagytermelői szövetsége folyó hó 25-én tartotta rendezési közgyűlését a szerencsi központban. Jelen voltak Schell Ferenc báró és Esterházy Gyula gróf alelnökökön kívül, báji Patay József, Máriássy

Ödön cs. és kir. kamarás, Maillot Nándor báró és Kammermayer Károly igazgatósági tagok, továbbá Lichtenfels Dalwig Ferenc báró, Jordans Károly, dr. Munkácsy Pál, dr. Vitányi Miklós stb. szövetkezeti tagok. — A szövetkezet a lefolyt 1908/9. üzletévben is nagy tevékenységet fejtett ki, amennyiben összesen 3147 hordó bort adott el, 348,428 korona 50 fillér értékben. A közgyűlés alkalmából a szövetkezet elnöksége táviratban üdvözölte Darányi Ignác dr. földművelésügyi minisztert, mint a Tokaj-Hegyalja érdekeinek védőjét és kérte a németországi új vámkezelési rendelet sürgősen eszközleendő enyhítését, mely nélkül a borértékesítés legfontosabb őszi évadja elveszne.

— **Kisgazdák birtokvásárlása.** Weinberger Sándor betlenpusztai birtokból sámgoyi gazdaemberek 70 hold rétét 70,000 koronáért vásárolták meg. Holdankint tehát 1000 koronára emelkedett felvidékünkön a föld ára.

— **Localizált bolti tűz.** Folyó hó 25-ikén reggel 4 óra tájban bolti tűz keletkezett Klein Géza fűszerkereskedő gróf Somogyi Ilona utca 17. sz. alatt levő üzletében. A kigyúlt fűszerkereskedés közvetlen közelébe van a városi hivatásos tűzoltóság lakatnyájának s ennek köszönhető, hogy a helyszínén azonnal ott termelt tűzoltóság a tüzet lokalizálhatta, még mielőtt annak a bolthelyiség teljesen áldozatul eshetett volna. A kár így is meghaladja a 600—800 koronát. A tűz lokalizálása után az üzlet helyiségben Kellner Sámuel alrendőrkapitány s Friss Heiman tűzoltó parancsnok megtartották a tűzrendőri szemlét, melynek során a tűz keletkezése okául a legnagyobb valószínűséggel az lett megállapítva, hogy az áruállványra csomagokban elhelyezett veres fejű gyufát patkányok vagy egerek rágni, kaparni kezdték, minek következtében az lángra lobbant. A tűz rohamos égéssel fogott pusztító munkájának s ha a tűzoltóság gyors megjelenése nem válik lehetővé: az egész bolt berendezés rövid idő alatt elpusztult volna.

— **A nagymihályi telefon munkálatai befejezést nyertek** s a modern fejlődés e hatalmas tényezője nov. 1-jével át lesz adva a közforgalomnak.

— **Véres verekedés a korcsában.** Folyó hó 23-ikán este Bloch Mátyás Árpád-utcai korcsmájában véres verekedés történt. Radvánszki Pál 20 éves, téglagyárosi napszámos betérve a korcsma ivójába: ott találta egyik régi haragosát, Kosztelnik István mészáros segédet, ki Bauer Antal mészárosnál áll szolgálatban. Radvánszki Pál meglátva ellenesét, felkapott egy szódás üveget s ütést mért Kosztelnikre, kit oly súlyosan sebesített meg, hogy súlyos sérülésével fel kellett szállítani az „Erzsébet“ kórházba. A tettes megszökött, de a rendőrségnek sikerült elfognia. Kihallgatása alkalmával azt vallotta, hogy ő nem minden ok nélkül bántalmazta társát, de megakartta őt előzni, mivel Kosztelnik megígérte neki, hogy ha valahol egyszer találkoznak, késsel fogja megzabolni a bordáit. A vizsgálat folyamatban van.

— **Kártalanítás.** A legutóbb megtartott katonai hadgyakorlatok alkalmával a varannói és gálszécsi jársok területén nagyobb mérvű károk okoztak a mezői terményekben. E károk felbecslése, melyet a közigazgatás és az államkincstár kiküldöttjei teljesítettek, már befejezést nyert s a károsultak részére megállapított összegek az illetékes kir. adóhivataloknál lesznek kiutalva.

— **Felfedezett leánykerítés.** Folyó hó 23-ikán a déli vonatok megérkezésénél Kaszárda Gyula rendőrőrmesternek gyanusnak tűnt fel egy leány, aki idősebb férfi társa oldalán haladt bátortalanul. Igazolásra hívta fel tehát őket s kiderült, hogy a férfi egy Némedi Sándor nevű egyén, tulajdonosa egy rossz hírű háznak, míg a leány Petus Eszter cselédleány. A

nyomozás során kiderült, hogy a leányt Balogh Pálné, szül. Veres Mária cigány napszámosnő kerítette a nyilvános ház tulajdonosához azzal a hitegetéssel, hogy fényes szolgálati helyre fog menni, ahol jó dolga lesz. A rendőrség a vizsgálati iratokat már áttette a kir. járásbíróhoz.

— **Ujabb vasutépítés.** Munkácsról kiindulól, Ungvár és Szobránc érintésével Nagymihályig vezető újabb vasuti vonal kiépítésén fáradozik most egy részvénytársaság. A koncesszió megadása iránti kérvényt már e napokban benyújtják a kereskedelmi kormányhoz.

— **Hölgyek figyelmébe!** Özv. Mittelmann Józsefné budapesti elsőrendű fűzőkészítő megbizottja e napokban Sátorlajuhelybe érkezik s bemutatja a párizsi és brüsszeli minta után készült legdivatosabb vállfűzőt és új szerkezetű reform-fűzőt, melyek mindennemű női derekat karcsúvá, idomossá tesznek. Megkeresések fenti címre (Budapest, VI., Hajós u. 7.) intézendők.

Rosenberg Lipót
Kisvárdá
Ecker Linus
Kolbása
jegyesek.

Menyasszonyi kelengyék
beszerzésére ajánljuk Schön Sándor és Barna D. előnyösen ismert céget.

Kanyaró után

a legkomolyabb betegségeknek biztosan elejét veszi a SCOTT-féle EMULSIÓ. Az egészség gyors visszaszerzése meglepi mindazokat, a kik először tesznek kísérletet a

ASCOTT-féle EMULSIÓ-val.
A SCOTT-féle Emulsió esakis annak köszönheti nagy hírnevét, hogy összes alkotórészeiben fenntartja legnagyobb fokú tisztaságát.
Nagyon megfelelő az elkenyézett inynek és a meggyengült emésztésnek.
A SCOTT-féle EMULSIÓ a legkiválóbb.
Egy eredeti üveg ára 2 K. 50 f.
Kapható minden gyógytárban.



Az Emulsió vásárlásánál a SCOTT-féle módszer védjegyét — a halászt — kérjük figyelembe venni.

SPORT.

Labdarugó verseny. Labdarugó csapatunk folyó hó 24-én, vasárnap délután egy utolsó nagy slágerrel szerencsésen befejezte ezidei szereplését. Megverte a miskolciakat szép, tartalmas és élvezetes játék után 4:0 gólarányban. Csapatunk, dacára annak, hogy tartalék emberekkal kellett játszania, föltétlenül megérdemelten jutott a jelentős győzelemhez. Nemcsak a gólarányban kifejezett mértékben, de határozottan jobb volt ellenfelénél. Elejétől végig észszerűen, szívósan és fairül játszott, a minden taktika és rendszer nélkül játszó miskolciaknak erős ellenététül. Miskolc csatársora inkább egyéni támadásokkal próbálkozik, összjátéknak még kevés nyoma és így minden akciója esdőt is mondott, a csapatnak a védelem a gerince. Különösen a kapus védelem kifogástalan volt. A balszélső csatár is sokat ígérő játékos. A mi csapatunkban első sorban a csatársor játéka érdemel említést. Sokat haladt az összjátékban. Gyorsaságát is fokozta, Farkas II. a középcsatár helyén elég jó. Még nagyon óvatosan játszik, a labdát is túl sokáig tartja magánál és a centerzéseket sokszor agyondriblizi, de ha ezekről sikerül leszoktatni, szereplése a csatárláncot goalképesebbé fogja tenni. A fedezet-

sor is biztosabban mozog. A védelmet és támadást egyformán támogatja. A fedezetek közül kiválik Gasparik hasznos, agilis játékosa. A védelemben Roth és Tschöpp elsőrangú produkáltak. Biztos és a fél pályát átérő hatalmas rugásaik feltűnést keltenek. Régi kapusunkat is szívesen láttuk viszont. Kár, hogy kevés labdát kellett védenie. Gyönyörű őszi időben folyt le a mérkőzés. A kis számú közönség pedig meleg hangulattal lelkesedett csapatunkért. **Biró Harangi** volt.

NYILT TÉR. *)



*) E rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a Szerk.

A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.
Harmat. Nem közölhető.
Laptulajdonos:
Éhlert Gyula.

HIRDETÉSEK.
Legnagyobb kitüntetés:
Arany államérem „Nürnberg 1906.“



Globus Fém tisztítókivonat
Jobban tisztít mint mindenféle más.
Fém tisztítószer.
Legnagyobb kitüntetés:
„Grand Prix“ St. Louis 1904.

Kiadó lakás.
Három utcái szoba, konyha, előszoba s pinczéből álló uri lakás mosókonyha használatával stb. azonnal kiadó **évi 520 korona bérért.** Ugyanott esetleg a kert is kivehető. — Értekezhetni lehet Apponyi-utca 29. szám alatt bent az udvarban.

Reményi Vendel
többszörösen kitüntetett cipész üzlete **Sárospatakon.**
— Alapított 1869. évben. —
Készít jótállás mellett hölgyek és urak részére legújabb divat szerinti cipőket és csizmákat. Sátorlajuhelyben a mértékvetelt meghívásra magam eszközlöm, vidékről a láb körrajza és egy pár használt cipő küldendő be.
Vidéki megrendelések utánvét mellett küldetnek meg.

3715/1909. szám.

A sárospataki járás főszolgabírájától.

Pályázati hirdetmény.

Sárospatak községben rendszeresített 3 szülésznői állásra pályázatot nyitok és felhívom a pályázni szándékozókat, hogy oklevéllel felszerelt pályázati kérvényeiket hozzám folyó évi november hó 29-én déli 12 óráig nyújtsák be.

A választási határnapot később fogom kitűzni. Tudomásul vétel végett közlöm, hogy egy szülésznői állás benn a városban, egy az ugynevezett kispataki részen, egy pedig a Dorkó-tanyák környékére rendszeresített s a választás mind a három állásra külön-külön fog megejtetni. A pályázati kérvényben tehát kitüntető, hogy pályázó melyik helyre pályázik.

Javadalmazás: egyenként évi 240 korona, szülési segélyért és 8 napi ápolásért 4 korona, szülésen kívüli ténykedésért 60 fillér díj.

Szegényeknek ingyen szülési segély. A Dorkó környékbeli tanyai szülésznő részére a fentjelzett évi fizetésen felül az 1908. évi XXXVIII. t.-cz. 30. §-a értelmében 100 korona évi helyi pótlék kérelmezve lett és ez valószínűleg az állampénztárból folyósíttatni fog. Sárospatak, 1909. október hó 24-én.

Dr. Besseney Zénó,
főszolgabíró.

Ajánlok azonnali szállításra:

Kárpáti rizike gombát sóban, egy posta-bödön . . . K. 6.—
Kárpáti rizike gombát finoman marinirozva tálaláshoz készen,
1 posta küldemény . . . K. 4.—
Kárpáti vörös afonyát cukorban főzve klgr.-ként . . . K. 1'60

Herán Károly,
szepességi különlegességek kiviteli üzlete **Késmárk.**

8/1909. szám.

Hirdetmény.

Lelesz, Bodrogmező, Szolnocska és Kaponya községek telekkönyvi betéteinek szerkesztésére kirendelt bizottság közhírré teszi, hogy az 1886: XXIX., 1889: XXXVIII. és az 1891: XVI. t.-czikkekben előírt helyszíni eljárás végett és pedig egyelőre csupán az azonosító 1909. november hó 10-ik napján, az azonosítás befejezte után pedig a bizottság a községben megjelenend.

Ennélfogva felszólítanak:

1. mindazok, akik a tjkvekben előforduló bejegyzésekre nézve okadatolt előterjesztést kívánnak tenni, hogy a bizottság előtt a kitűzött határnapon megkezdendő eljárás alatt jelenjenek meg és előterjesztéseiket igazoló okirataikat mutassák fel.

2. mindazok, akik valamely ingatlanhoz tulajdonjogot tartanak, hogy a tulajdonjog telekkönyvi bekebelezését a kitűzött határidőig a telekkönyvi hatósághoz intézett szabályszerű beadvány útján kieszközöljék, vagy a telekkönyvi bekebelezésre alkalmas okiratok alapján a telekkönyvi bejegyzés iránti kérelmeik előterjesztése végett a bizottság előtt jelenjenek meg, ha pedig tkvi bekebelezésre alkalmas okirataik nincsenek, hogy az átírásra az 1886. évi XXIX. t.-cz. 15—18. §-ai és 1889. évi XXXVIII. t.-cz. 5. 6. 7. és 9. §-ai értelmében a szükséges adatokat megszerezni iparkodjanak és azokkal igényeiket a kiküldött bizottság előtt igazolják, avagy oda hassanak, hogy az átruházó telekkönyvi tulajdonos az átruházás létrejöttét a bizottság előtt szóval elismerje és a tulajdonjog bekebelezésére engedélyt nyilvánítsa, mert különben jogaikat ezen az uton nem érvényesíthetik és a bélyeg- és illeték elengedési kedvezménytől is elesnek; és

3. azok, kiknek javára tényleg már megszűnt követelésre vonatkozó zálogjog, vagy megszűnt egyéb jog van nyilvánkönyvileg bejegyezve, ugyszintén az ilyen bejegyzéssel terhelt ingatlanok tulajdonosai, hogy a bejegyzett jognak törlését kérelmezzék, illetve, hogy törlési engedély nyilvánítsa végett a kiküldött bizottság előtt jelenjenek meg, mert ellenesetben a bélyegmentesség kedvezményétől elesnek.

Királyhelmez, 1909. október hó 13-án.

Rosenberg Samu,
betétszerk. írnok.

Halász Gyula,
kir. törvészéki bíró.

Palackboreladás.

A Herczeg Windisch-Graetz Lajos tejcsarnoka eladja a sárospataki hercegi pinczészet saját töltéstű borait a következő árak mellett:

1904-es szamorodni	pr. 1/2 ltr. palack	2 K.
1906-os II. putt. szamorodni	" 1/2 " "	3 " "
1907-es kövesdi pecsenye bor	" 1 " "	1 " "

Az üres palackokat 20 fillérért visszaváltja.

Mély tisztelettel értesitem a nagyérdemű közönséget, hogy a kegyeletes Mindszenti ünnepekre **mindennemű ércz-, mű- és szalmavirág koszorukat** dus választékban, jutányos áron tartok raktáron.

Élővirág koszorukat

ujjonnan berendezett saját kertészetemből a legszebb élővirágokból előzetes megrendelésre bármily megkivánt izléses kivitelben készítek. **Varrógépek, mosógépek és kerékpárok** olesó és jó minőségben kaphatók.

Bretz Gusztáv,
Sátoraljaujhely, főtér.

Áj ügybavizeléstől azonnal megszabadul általunk. „Ébredj fel” törvényesen védett szerünk. Kor és nem megadása szükséges, tudakozódás ingyen. Intit. Aesculap Nr. 482. **REGENSBURG, Bajorország.**

2811/909. vh. sz.

Árverési hirdetmény.

A sátoraljaujhelyi kir. járásbíró-ság 1909. V. 1831/2. számú kiküldő végzése folytán dr. Szirmay István sátoraljaujhelyi lakos ellen, Weisz Jenő 332 kor. követelésének és járulékainak kielégítése végett **1909. október hó 28-án d. e. 11 1/2 órakor Sátoraljaujhelyben, Árpád utca 6. sz. házban, végrehajtást szenvedő lakásán** elárvezem azon 1015 koronára becsült ingókat, melyek a sátoraljaujhelyi kir. törvényszék 15264/1909. sz. végrehajtást rendelő végzése folytán felülfoglaltattak s melyek a 1909. V. 1461/2. számú alapfoglalási jegyzőkönyvben 7—18 tétel alatt vannak összeírva.

Ezen árverés egyuttal a Megyei általános bank 900 korona követelésének és járulékainak kielégítésé végett is elrendeltetik.

Sátoraljaujhely, 1909. október 13.

Rosner Imre,
kir. végrehajtó.

Eladó ház.

A Molnár István-utcában 21. sz. a. ház, mely 4 lakosztályból áll, eladó.

Bővebb felvilágosítás ugyanott szerezhető.

ALAPITTATOTT 1900 ÉVBEN

Első Sátoraljaujhelyi Mechanikai Hordógyár

Deutsch, Blum és Társai

SÁTORALJAUJHELY.

Van szerencsénk a n. é. közönség b. figyelmébe ajánlani tetemesen megnagyabbotott és gőzgépekkel berendezett

Hordógyárunkat,

hol bor, sör, szesz, likőrös, szörp, olaj és petroleumos hordók minden nagyságban készíttetnek.

Elvállalunk szesz és sörgyarak berendezését, valamint szüretelő edények készítését és minden e szakmába vágó munkákat.

Kiváló tisztelettel:

Első Sátoraljaujhelyi Mechanikai Hordógyár

DEUTSCH, BLUM ÉS TÁRSAI

(Ezelőtt: **Deutsch Adolf és Simon.**)